

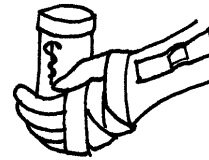
Vocabolario Italiano – Tigrino

ጣልያንኛ – ትግርኛ መዝገብ ቃላት

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Layan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Testo tigrino: Azamit Berhane
 Rilettura vocabolario italiano-tigrino: Reistlingue – Lugano
 Progetto e redazione: Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
 www.interbiblio.ch
 Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di

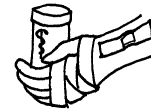
ERNST GÖHNER
STIFTUNG



4. Farmacia e drogheria ቤት መድሃኒት

Mia figlia ha mal di testa!	ገለጂ ርክሳ ኣቋንዚዮዎ ኣሎ።
Ha qualcosa contro il mal di testa?	ሕማም ርክሲ ዘዐግስ ገለ ነገር ዶ ኣለኩም?
Sì, ho l'aspirina.	እወ ኣስፕሪን ኣለኒ
È tutto?	ነሱ ድዩ ኔሩ ዝደለኹዮ?
No, mi serve anche del collirio.	ዝነጥብ ፈውሲ ዓይኒ ከኣ ደልዩ ነይረ
Altro?	ካልእ ትደልዩ ኣሎ።
Avete degli assorbenti?	ናይ ደቀንስትዮ ሞዴስ ኣለኩምዶ?
Le serve ancora qualcosa?	ተወሳኺ ዘድልዩካ ኣሎ።
Mio figlio ha la malaria.	ወደይ ዓሶ ሒ ዝዎ ኣሎ
Ha qualcosa anche per lui?	ንዕኡ ዝኸውን መድሃኒት ደህልወኩምዶ።
Sì, abbiamo delle compresse contro la malaria.	እወ ናይ ዓሶ ከኒና ኣለና
Cos'altro desidera?	ካልእ ትደልዩዎ ኣሎ
Mio zio è stato punto da uno scorpione.	ንሐወቦይ ዕንቅርቢት ነኺሳቶ
Sì, Le do un antidoto.	እወ ጸረ-መርዚ ኣሎና
Ho bisogno di una bottiglia di sciroppo per la tosse.	ሐዲ ጥርመዝ ናይ ሰዓል ጽማቕኛ የድልዩኒ ኣሎ
A mia moglie è venuta la diarrea.	በዓልቲ ቤተይ ተቐማጥ ገደሩ ኣሎ
Avete qualcosa per calmare lo stomaco?	ንቕንዛ ከስዐ መዐገሲ ዝኸውን ኣለኩምዶ?

Mia zia ha perso molto sangue.	ሐትነይ ብዙሐ ደም ፈሲሰዋ
Ha un antiemorragico?	ንዝፈሰስ ደም ደው ዘብል ኣለኩምዶ
Sono costipato.	ድርቀት ገደረላይ ኣሎ
Vorrei una medicina contro la stitichezza.	ንድርቀት ዝኸውን መድሃኒት ደልዩ ነይረ
Mia nonna ha la febbre.	ዓባዩረ ረስኒ ኣለዋ
Vorrei qualcosa per ridurre la febbre.	ረስኒ ዘውርድ መድሃኒት ደልዩ ነይረ
Avrei bisogno di un lassativo.	ንቐልቐል ዘለስልስ መድሃኒት ደልዩ ነይረ
Mia madre ha bisogno di un calmante.	ኣዲይ መግሰሲ/መተሃዳድኢ ዝኸውን ደልዩ ነይረ
La settimana scorsa sono stato sottoposto ad un'operazione.	ዝሓለፈ ሰሙን መጥባሕባሕቲ ጌራ ነይረ።
Il dottore mi ha dato un anestetico.	እቲ ሓኪም መደንዘዚ መድሃኒት ሂቡኒ።
Mi sono tagliato un dito.	ኣነ ኣብ ኣጳብዕተይ ተሓሪደ
Ora mi serve una fasciatura per il dito.	ንኢዲይ ዝኸውን መጀነኒ ደልዩ ነይረ
Ho mal di stomaco.	ኣብ ከስዐይ ቃንዛ ገደረላይ
Devo bere tanto tè.	ብብዝሒ ሻሂ ክሰቲ ኣለኒ
Ho le orecchie sporche.	እዝነይ ረሲሑ ኣሎ
Mi servono dei bastoncini di cotone.	መኹኩዒ እዝኒ የድልዩኒ ኣሎ
Dormo troppo poco.	ኣነ ንውሑድ ሰዓታት እየ ዝድቅስ



Per questo mi serve un sonnifero.	ስለዚ መደቀሲ ከኒና የድልዩኒ ኣሎ
Dopo mangiato devo sempre vomitare.	ኩሉ ግዜ ድሕሪ መግቢ ናይ ግድን እዩ ተምላስ ዝገብረላይ
Ho bisogno di un farmaco contro il vomito.	መድሃኒት ናይ ተምላስ የድልዩ ኣሎ
Mio figlio è stato circonciso.	ወደይ ክኸንሹብ እዩ
Per questo mi serve un disinfettante.	ስለዚ መምከኒ ከድልዩኒ እዩ
A mia moglie serve la pillola anticoncezionale.	በዓቲቤተይ መከላኸሊጥንሲ ከኒና የድልዩ ኣሎ
Ha delle compresse effervescenti?	ኣብ ማይ ዝሓቕቕ ከኒና ኣለኩም ድዩ፤
Si è slogato un piede.	ንሱ እግሩ ተቐጽዩ
Ha una pomata?	ዝልክ በማታ ኣለኩም ድዩ፤

5. Medico e malattie
 ሓኪምን ሕመማትን



La salute è la cosa più importante.	እቲ ልዕሊ ኩሉ ዘገድስ ጥዕና እዩ
Martin è malato.	ማርቲን ሓሚሙ ኣሎ
Ma ieri stava bene.	ትማሊ ግን ደሓን ነይሩ
Deve andare dal dottore.	ናብ ሓኪም ክኸይድ ኣለዎ
Oppure deve andare in ospedale.	ወይ ድማ ግድን ናብ ሆስፒታል
Ha mal di denti?	ስኑ ድዩ ቃንዛ ጌርሎ
No, gli fa male il ginocchio.	ኣይፋል ብርኩ እዩ ተቈንዚዩ።
Ha ingoiato qualcosa?	ገለ ኣለዎ ዶ።
No, ha solo la tosse.	ኣይፋል ሰዓል ጥራይ እዩ ዘሎዎ።
È cieco?	ዓይነ-ስጦር ድዩ።
Non lo so, deve farsi visitare.	ኣይፈለጥኩን ክረጋገጽ ኣለዎ።
Può respirare bene?	ጽቡቕ ከተንፍስ ይኸእልዶ ኣሎ።
Non lo so, deve essere auscultato.	ኣይፈለጥኩን ክስማዕ ኣለዎ።
Cosa ti ha fatto il dottore?	ሓኪም እንታይ ገይሩልካ።
Mi ha visitato.	መርመረኒ
Mi ha misurato.	ዓቂኑኒ
Mi ha pesato.	መዚኑኒ
Come si sente?	ከመይ ይስመዓኩም ኣሎ
Mi sento male.	ሕመም ይስመዓኒ ኣሎ
Devo domandare al dottore.	ነቲ ሓኪም ግድን ክሓቶ ኣለኒ

Mi può consigliare un buon medico?	ንፅዕ ሓኪም ኣበይ ከምዘርከብ ዶ ምሓበርኩሙኒ።
Qual'è il suo orario di ricevimento?	ናይዘርርብ ሰዓታቲ መዓስ እዩ።
Cosa c'è che non va?	እንታይ ኣሎ ዝጎደለኩም።
Da qualche giorno non mi sento tanto bene.	እዚ ቁሩብ መዓልትታት ጽቡቕ ይስመዓኒ የሎን።
Ha male da qualche parte? Dove?	ኣበይ እዩ ቃንዛ ዘለኩም።
Ho male agli occhi.	ዓይነይ እዩ ዘቐንዘወኒ ዘሎ።
Mi sono slogato il piede.	እግረይ ተቈጽዖ
È guarito?	ሓዊኹምዶ። ወይ ሕሽኩም ዶ ኣሎ።
Si è ristabilito?	ጽቡቕ ዶ ኣዕሪፍኩም።
Ha avuto un attacco.	ንሳ ሃንደበት ብርቱዕ ሕመም ገይሩልኒ ኔሩ።
Si è presa l'influenza.	ሰዓል ለገብጥ ኔሩ
Il dottore è in vacanza.	እቲ ሓኪም ኣብ ዕረፍቲ እዩ ዘሎ
È un neurologo.	ንሱ ናይ ነርቭ ሓኪም እዩ
È una dentista.	ንሳ ሓኪም ናይ እጃ
Oggi il ginecologo non c'è.	እቲ ሓኪም ናይ ደቂኣንስትዮ ሎሚ መዓልቲ ኣይርከብን እዩ
Questa dottoressa è otorino-laringoiatra.	እዚኣ ሓኪም እዚኣ፡ ናይ ኣፍንጫ፡ እዝኒን ጎረርን እያ
L'asma è una malattia delle vie respiratorie.	ኣዝማ ሓደ ሕመም ናይ ስርዓተ ምስትንፋስ እዩ

Ho bisogno urgente di una cura.	ካነ ሀጽጽ ፍወሳ የድልየኒ ካሎ።
Va di corpo?	ሸንቲ ደገ ትውጹ ዶ።
Dorme bene?	ጽቡቅ ዶ ትድቅሱ።
Soffro d'insonnia.	ድቃስ ደስክን ወይ ጽቡቅ ካይድቅስን እየ
Com'è il Suo appetito?	ናይ መግቢ ሸውሃትካ ከመይ እየ
Mangio molto poco.	ካዝዩ ውሑድ መግቢ እየ ዝበልዕ
Mi faccia vedere la lingua.	ብኸብረትኩም መልሓስኩም ክርእዩ ዶ
Ha una patina.	ተታሒዛ እያ።
Si deve riposare.	ንጥዕናኹም ክትከናኹንዎ ካለኩም።
Deve stare a letto.	ካብ ዓራት ክትጽንሁ ካለኩም።
Soffro di flatulenza.	መንፋሕቲ ከብዲ ካለኒ።
Il mio cane è cieco.	ናተይ ከልቢ ዓይነ-ስዉር እየ።
Questo bambino piccolo è anemico.	እዚ ንእሽተይ ቆልዓ ዋሕዲ ደም ካለዎ
Quest'uomo si è rotto una gamba.	እዚ ሰብካይ እግሩ ተሰይሩ
Da quando Le si sono infiammati gli occhi?	ካብ መዓስ እየ ዓይንኹም ረኽሲ ገይሩ።
Da tre settimane	ሰለስተ ሰሙን ገይሩ
Perché non sei venuto prima?	እንታይ ኬንካ ካቆዲምካ ዘይመጸእካ።
Ero molto impegnato.	ብሰራሕ ተጻሚዲ ነይረ ወይ ሰራሕ በዚሓኒ ነይሩ።



Mio fratello ha dolore all'ano.	ንሓወይ ካብ መቐመጫኩ ቃንዛ ጊርሎ
Perché?	ስለምንታይ።
Soffro di emorroidi.	ኮሞሬድዮ ካለዎ
È andato dal dottore?	ናብ ሓኪም ከይዱ ዶ ነይሩ።
No, non c'è andato.	ካይፋሉን። ካይከደን
Perché no?	ስለምንታይ ደካ ዘይከደ።
Si è curato da solo.	ንነብሱ ባዕሉ ሓኪሙ
La vedi quella persona sdraiata per terra?	እዚ ካብ ምድሪ ወዲቁ ወይ ደቂቡ ደሎ ሰብዶ ትርእዮ ካለኹ።
Sì, la vedo.	እወ እርእዮ ካለኹ።
Sai perché ha sbattuto per terra così forte?	ስለምንታይ ምስ መረት ከም ዝተጎደካ ትፈልጥዶ።
No, non lo so.	ካይፋል ካይፈለጥኩን።
Soffro di epilessia.	ኪፒሌፕሲ ካለዎ።
Sai perché questo giovane tossisce?	እዚ መንእሰይ እንታይ ከይኑ ደስዕል ከም ዘሎ ፈሊጥካዶ።
Sì, lo so, è raffreddato.	እወ እፈልጥ። ቁራዮ ሃሪምዎ።
Oggi giorno molte persone soffrono di ulcera gastrica.	ካብዚ ግዜ እዚ ብዙሓት ሰባት ቁስሊ ከስዐ ካለዎም።
Il cancro è una malattia spaventosa.	መንሸር ሓደገኛን ዘሰንብድን ሕማም እየ።
La tubercolosi può causare una polmonite.	ዓባይ ሰዓል ናይ ሳንቡክ ረኽሲ ከስዕብ ደኽእል

Da vecchio ti servono dei massaggi.	ዕድመ እናደፋሕካ ምስ ከድካ ማመሳጅ ወይ ምድራዝ ኣካላት የድልየካ እዩ
L'emicrania colpisce soprattutto i giovani.	መርዘን ብዙሕ ግዜ ንመንሕሰይ እያ አተጥቆዕ
In guerra sono stato ferito ad una gamba e per questo zoppico.	እግረይ ኣብ ውግኡ እየ ተሃሪመ ወይ ተጎዲኤ፡ ስለዘኮነ እየ እምበኣር ከኸይድ እንከለኹ ዝሕንክስ
I genitori vaccinano i loro figli.	ወለዲ ደቆም የኸትቡ
Il re è ammalato.	እቲ ንጉስ ሓሚሙ
E adesso dov'è?	ኣበይ ኣሎ ሕጂ፡
È in ospedale.	ኣብ ሆስፒታል ኣሎ፡፡
Che cos'ha?	እንታይ እዩ ሓሚሙ፡
Ha un'otite.	ንሱ ነድሪ ናይ እዝኒ ገደርሉ፡፡
E gli sanguina il naso.	ኣብ ኣፍንጫኡ ድማ መድመይቲ ገደርሉ
E ha un'infezione ai reni.	ብሰንኪ ረኽሲ ናይ ኩላሊት ድማ ደቆንዞ ኣሎ፡፡
Se lui ha avuto qualche malattia grave?	ሓደገኛ ሕማም ድዩ ዘለዎ፡
Non ne ho idea.	ኣፍልጦ የብለይን፡፡
E come sta tua nonna?	ዓባይካ ከመይ ትኸውን ኣለ፡
Sta morendo.	ኣብ ጻዕረ-ሞት እያ ዘለ፡፡
Dottore, si sbrighi.	ዶክተር ቀልጥፉ እባ፡፡
Il paziente si annoia.	እቲ ሕሙም ተሃክዩዎ ኣሎ
Quando hai 14 anni ti vengono i brufoli sul viso.	ዕድሜኻ 14 ዓመት ምስ ኮነ ኣብ ገጽካ ፈጸጋ ይወጽካ፡፡
Come mai hai così tante cicatrici sul viso?	እንታይ ኮይኑ እዩ ኣብ ገጽካ ብዙሕ በሰላ ዘለካ፡



Perché ho avuto il vaiolo.	ፈጸጋ ስለ ዝነበረኒ፡፡
La ricetta la puoi avere dal medico.	እቲ መኣዘዚ መድሃኒት ካብ ሓኪም ከወሃበካ እዩ፡፡
Le istruzioni per l'uso sono stampate sulla confezione del farmaco.	እቲ ናይ ኣጠቓቕማ መምርሒ ኣብቲ ባኮ ናይቲ መድሃኒቲ ሰፊሩ ኣሎ፡፡
Prendere un cucchiaino pieno ogni ora.	ኣብ ነፍሲ ወከፍ ሰዓት ሓዲ ማንካ መብልዒ ሙሉእ ውሰድ፡፡
Ho mal di testa.	ርእሰይ የሕምመኒ ኣሎ፡፡
Sono nervoso.	ኣነ ተቐጢዔ ወይ ተጨኒቐ ኣለኹ፡፡
Se non ci si lava i denti, viene mal di denti.	ስንኻ እንተዘይተሓዲብካዮ ቃንዛ ከገብረልካ ይጅምር፡፡
Mi sono raffreddato, per questo ho il raffreddore.	ኣነ ቁሪ ወሲደ ስለዚ ድማ እዩ ፊፍ ዘብለኒ ዘሎ፡፡
Stai raccontando delle stupidaggini.	ሃተውቀጠው ኢኻ ትብል፡፡
Chi lavora molto, suda molto.	ብዙሕ ስራሕ፡ ብዙሕ ረሃጽ፡፡
I vecchi sono duri d'orecchio.	ኣረጋውያን ናይ ምስማዕ ጸገም ኣለዎም፡፡
Mi gira la testa a causa del caldo e del lavoro.	ስራሕን ሙቕትን ተደማሚሩ ርእሰይ ጽርውርው ኣቢሉኒ፡፡
Ai passeggeri della nave viene il mal di mare.	ተጓዳዊቲ ናይ መርከብ ዕግርግር ይብሎም፡፡
Quando si corre con lo stomaco pieno, vengono delle fitte al fianco.	ከብድኻ መሊኡ እንከሎ ውግኣት እዩ ዝገብረልካ፡፡

Se si solleva male qualcosa, viene mal di schiena	ንብረት ክትስከም እንከለኻ ብግግሪ ኣገባብ ምስእተልዕሎ፡ ሕቐኻ ቃንዛ ደገብረልካ።
Quando brucia la casa, vengono i pompieri.	እቲ ገዛ ሓዊ እንተነዲዱ መጥፋእቲ ሓዊ ደመዱ።
Curare un dente.	ሓዲ ስኒ ምሕካም።
Farsi togliere un dente.	ሓዲ ስኒ ምስዳድ
Farsi impiantare un dente.	ሓዲ ስኒ ምትካእ
La gengiva è infiammata.	እቲ ግርጻን ቆሲሉ ወይ ረኽሲ ገደረ
Il molare è il dente più grande.	ኩርምቲ ዝዓበየ ስኒ እዩ።
L'incisivo è davanti.	ቆሎ ስኒ ኣብ ቅድሚት እዩ ዝርከብ።
I canini sono appuntiti.	ዓቃብዓቃቢቶ በሊሕ እዩ።
Ho la nausea.	ተጸሊኩኒ ኣሎ።
Ha avuto un incidente grave.	ንሱ ክበረድ ሓዲጋ እዩ ኣገኒፍዎ።
L'aereo è caduto.	እታ ነፋሪት ወዲቃ።
La strada è ghiacciata.	እቲ ጽርግያ በሪዱ ወይ እቲ ጽርግያ በረድ ገደረ።
È affogato.	ንሱ ጥሒሉ።
La polizia sta indagando.	ፖሊስ መርመራ ደገብር ኣሎ።
Attende in sala d'aspetto.	ኣብ መጻበዩ ክፍሊ ደጽቦ ኣሎ።